

Samuelio pirma knyga

1

5

⁸ Ir tą dieną Dovydas tarė: „Kas sumuštų jebusiečius, tegul vandens *tuneliu †pasiekia ir †„raišuosius“ ir „akluosius“, kurių nekenčia Dovydo Šsiela.“ Todėl žmonės sakė: „Aklas ir raišas neturi įeiti į namus“. ²³ Ir kai Dovydas pasiklausė VIEŠPATIES, jis tarė: „Neik aukšty, *bet* apeik juos ratu iš užnugario ir prieik prie jų priešais *balzamo medžius. ²⁴ Ir tebus, kai išgirsi žingsniavimo šlamesį †balzamo medžių

* **5:8** „tuneliu – Arba „kanalu“. Žodis vartojamas tik čia ir Ps 42:7, kur kalbama apie krioklius. † **5:8** „pasiekia“ – Arba „smogia“. Hbr. žodžio pagrindinė reikšmė yra „liesti“. † **5:8** „raišuosius“ ir „akluosius“ ir „Aklas ir raišas“ – Paaiškinimai. (1) Kalbama apie jebusiečių stabus. Jeigu taip, reikia suprasti, kad patys jebusiečiai, kai patirs pralaimėjimą, pasakys, kad tie bejėgiai stabai niekada nebeturėtų turėti vietos jų tvirtovėje (neturi įeiti į namus). (2) Greičiausiai patys jebusiečiai jautėsi labai saugūs savo aukštoje tvirtovėje ir buvo pasakė, kad net raiši ir akli žmonės galėtų ją apginti. Tuo atveju, izraelitai gal pavadino visus jebusiečius aklais ir raišais, ir toks posakis buvo uždraudimas jebusiečiams įeiti į šventyklą. § **5:8** „siela.“ Todėl – Arba „siela, nes“. * **5:23** „balzamo medžius“ – Hbr. „bakų *augalus*“; tam tikri medžiai arba stambūs krūmai, kurie išskiria sakus. † **5:24** „balzamo medžių“ – Hbr. „bakų *augalų*“; tam tikri medžiai arba stambūs krūmai, kurie išskiria sakus.

viršūnėse, tuojau veik, nes tada VIEŠPATS bus išėjęs tavo priekyje filistinų kariuomenės mušti.

7

¹⁵ Bet mano *palankumas nenukryps nuo jo, kaip *ji* nukreipiau nuo Sauliaus, kurį pašalinau †prieš tave. ²² Todėl tu esi didis, o VIEŠPATIE Dieve, nes nėra nė vieno tau lygaus, ir išskyrus tave, nėra Dievo, kaip *byloja* visa, ką esame girdėję savo ausimis.

11

²⁷ O gedului praėjus, Dovydas siuntė *pasiuntinį* ir ją atvedė į savo namus, ir ji tapo jo žmona ir pagimdė jam sūnų. Bet tas dalykas, kurį Dovydas buvo padaręs, *VIEŠPATIES akyse buvo blogis.

17

²³ O Ahitofelis, pamatęs, kad jo patarimas nebuvo vykdomas, pasibalnojo asilą, ir pakilo, ir parvyko namo į savo miestą, ir *sutvarkė savo namų reikalus, ir pasikorė, ir mirė, ir buvo palaidotas savo tėvo kape.

* **7:15** „palankumas“ – Hbr. חֶסֶד (chesed); be „palankumo“ hbr. žodis turi šias reikšmes: „gailėtingumas“, „sutartas geranoriškumas“, „gerumas“, „gailėstis“ (Job 6:4), „mielaširdystė“.

† **7:15** „prieš tave“ – Arba „nuo *buvimo* prieš tavo veidą“.

* **11:27** „VIEŠPATIES akyse buvo blogis“ – Arba „nepatiko VIEŠPAČIUI“. * **17:23** „sutvarkė savo namų reikalus“ – T. „davė įsakymą dėl savo namų“. Žr. II Kar 20:1.

22

¹ Ir Dovydas kalbėjo VIEŠPAČIUI šitos giesmės žodžius tą dieną, kai VIEŠPATS jį išgelbėjo iš visų jo priešų rankų ir iš Sauliaus rankų.

² Jis tarė: „VIEŠPATS yra mano uola ir mano tvirtovė ir mano *išvaduotojas, ³ mano Dievas, mano uola – bėgsiu prieglaudon pas jį. *Jis yra* mano skydas ir mano išgelbėjimo ragas, mano aukšta prieglauda ir mano priebėga, mano išgelbėtojas – tu išgelbsti mane nuo smurto!

⁴ Šauksiuosi VIEŠPATIES, *kuris* vertas gyriaus, ir būsiu išgelbėtas iš savo priešų. ³¹ †Tikras Dievas – jo kelias *yra* tobulas, VIEŠPATIES žodis *yra* ‡patikimas; jis *yra* skydas visiems, kurie Špasitiki juo. ³² Nes kas *yra* Dievas, jei ne VIEŠPATS? Ir kas *yra* uola, jei ne mūsų Dievas?

³⁶ Tu man davei savo išgelbėjimo skydą *ir tavo

* **22:2** „išvaduotojas“ – Arba „išlaisvintojas“. † **22:31** „Tikras“ – hbr. artikelis, kuris rodo jo išskirtinumą. ‡ **22:31** „patikimas“ – Arba „išlaikęs išbandymą“; hbr. frazė nurodo į tauriųjų metalų išgryninimo procesą, po kuriuo galima patikėti metalo grynumu. Š **22:31** „pasitiki juo“ – Arba „bėga prieglaudon pas jį“. * **22:36** „ir“ – Gal „tai yra“.

†švelnumas padarė mane didį.

23

² VIEŠPATIES Dvasia kalbėjo per mane, ir jo žodis *buvo* ant mano liežuvio.

† **22:36** „švelnumas“ – Plg. Ps 18:35. Arba „romumas“, „nuolankumas“, „nusižeminimas“, „gerumas“, „apvaizda“ ir pan. Didis Dievas nusižemino (Flp 2:1-8). Jis švelniai ir romai elgdamasis užsiima su mumis žemaisiais ir duoda mums didžius dalykus (II Pt 1:4, I Jn 2:25, taip pat II Kor 3:6; Ef 1:6, 2:6; Kol 1:12; Apr 1:6, 5:10), kurių esame visiškai neverti. Žr. Mt 5:5; Mt 11:29; Mt 21:5; Rom 12:16; I Kor 4:21; II Kor 10:1; Gal 5:22-23; Gal 6:1; Ef 4:2; Flp 4:5; Kol 3:12; I Tes 2:7; I Tim 3:3, 6:11; II Tim 2:24-25; Tit 3:2; Jok 1:21, 3:13, 3:17; I Pt 2:18, 3:4, 3:15.

Tikinčiųjų paveldo vertimas

The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

Lietuviškai (Lithuanian):

Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu LTBiblijaetaprotonmail.com.

Autorstės teisės

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

Licencija

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

Papildomos žinios iš „eBible.org“

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorstės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

English (angliskai):

Preliminary „Believers’ Heritage Translation“

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to LTBiblijaatprotonmail.com.

Copyright

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Use of translation title and abbreviation.

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

License

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Additional information from “eBible.org”

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 7 Nov 2022
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca